



EN GÜZEL HAYVAN HİKÂYESİ



Derleyen

MICHAEL MORPURGO

 tudem



EN GÜZEL HAYVAN HİKÂYESLERİ



Derleyen
MICHAEL
MORPURGO

Kitabın sahibi:

Jonathan ve ailesi için, teşekkürlerimle.

EN GÜZEL HAYVAN HİKÂYELERİ

© 2024, Tudem Eğitim Hizmetleri San. Tic. AŞ
1476/1 Sok. No:10/51 Alsancak-Konak/İZMİR

Derleme ve düzenleme © 2016, Michael Morpurgo

İlk baskı 2016 yılında, İngiltere'de *The Greatest Animal Stories* adı ile Oxford University Press tarafından gerçekleştirilmiştir.

DERLEYEN: Michael Morpurgo

KAPAK GÖRSELİ: Suzanne Washington

TÜRKÇELEŞTİREN: İpek Güneş Çıgay

EDİTÖR: Burhan Düzçay

DÜZELTİ: Barış İnce

GRAFİK UYGULAMA: Aslı Kayalarhoğulları Kurt

BASKI VE CİLT: Güngörler Matbaacılık San. Tic. Ltd. Şti.
Saray Mahallesi 658. Cadde No:11 Kahramankazan/Ankara
Tel: 0312 394 28 82

Birinci Baskı: Haziran 2026 (1000 adet)

ISBN: 978-625-380-078-9

Yayınevi sertifika no: 45041

Matbaa sertifika no: 49889

Tüm hakları saklıdır. Bu yayının hiçbir bölümü, yayıncının önceden yazılı izni olmaksızın tekrar üretilemez, bir erişim sisteminde tutulamaz, herhangi bir biçimde elektronik, mekanik, fotokopi, kayıt ya da diğer yollarla iletilemez, çoğaltılamaz.

tudem.com

EN GÜZEL HAYVAN HİKÂYESLERİ



Derleyen

MICHAEL MORPURGO

 tudem



Ön söz

Pek çok çocuğun hayvanlarla ilk teması, öyküler ve resimler aracılığıyla olur. Biliyorum çünkü ben de bir zamanlar çocuktum. İlk filimi, ilk ayımı ve ilk kurbağamı efsanelerle, mitlerle ve halk masallarıyla tanıdım. Bir yavru kuğunun serpilip gelişirkenki o büyüdü dönüşümünü gözümle görmeden önce *Çirkin Ördek Yavrusu* masalını dinledim; yırtıcı bir kurdu kanlı canlı görmeden önce *Peter ile Kurt'u* dinledim. Ezop masalları gibi fabllar, *Çizmeli Kedi* gibi peri masalları ve *Nuh'un Gemisi* gibi kadim hikâyeler sayesinde, muhteşem hayvanlarla dolu bir dünyayla tanıştım. Bu hikâyeler, doğa hayatına ve hayvanlara duyduğum sevgiye vesile olmalarının yanı sıra; hayvanlarla olan ilişkimizi, kendimizi onlara ne kadar yakın hissedebileceğimizi, bizi nasıl rahatlatıp avutabileceklerini, nasıl güldürüp eğlendirebileceklerini, onlara nasıl saygı duyup sevebileceğimizi ve ayrıca güvenlerini ne sıklıkla suistimal ettiğimizi, onları nasıl sömürdüğümüzü ve yok ettiğimizi de düşünmemi sağladı.

Çocukluğumun çoğunu, Essex kıyılarında geçirdim; martıların ciyaklamaları ve poyraz kuşlarının ötüşleri eşliğinde, amansız rüzgârlara karşı dikilen deniz duvarı boyunca yürüyüp Kuzey Denizi'nin kocaman, kahverengi, çorba gibi bulanık sularına bakarak... Çayırarda inekler ve koyunların yanı sıra tavşanlar, tilkiler ve geyikler; gökyüzünde tarlakuşları, balıkçılar, kırlangıçlar ve kerkenezler vardı. Her yer, hikâyelerde keşfettiğim canlılarla doluydu. Daha sonra, bir öğretmen olarak, her çocuğun doğayı bu kadar yakından tanıması gerektiğini ve tanırsa belki de benim kadar sevebileceğini düşünür oldum. Böylece kırk yıl önce, eşim Clare ile birlikte, Farms for City Children (Şehirli Çocuklar İçin Çiftlikler) Vakfını kurduk. Bu yardım kuruluşu, binlerce şehir ve kasaba çocuğunun vahşi doğayı, kırsal yaşamı ve çiftçiliği doğrudan deneyimlemesine olanak sağlıyor.





Benim de, her yazarın yaptığı gibi, bildiğim ve değer verdiğim dünyaya dair yazmam, yani öykülerimi hayvanlarla, doğayla ve çocuklarla doldurmam şaşırtıcı sayılmaz. Bu kitapta kimisi bana ilham veren, kimisini çocukken dinleyip sevdiğim öyküleri, favori masallarımı, günümüzün en iyi yazarlarından bazılarının harikulade anlatımıyla bulacaksınız. Pek çoğu yüzlerce yıldır çocuklara anlatılagelen, zamanın testinden geçmiş ve harika yazarların kaleminden çıkmış öyküler bunlar. Hepsinin tadını çıkarın, sonra belki kendi hayvan öykülerinizi ve şiirlerinizi hayal edersiniz.

Mog ya da Gruffalo, Paddington ya da Peter ile Kurt gibi sevdiğiniz herhangi bir öykü de bu şekilde yazılmaya başladı. Sizin benim gibi biri, eline kalem alıp oturdu ve hepimiz keyifle dinleyelim veya okuyalım diye hayalindeki öyküyü sözcüklere döktü.

Michael Morpurgo





İçindekiler

Köpek ile Yansıması	9
Joanna Nadin tarafından yeniden anlatıldı, Irina Troitskaya tarafından resimlendi	
Tavşan Kardeş ile Kuyu	19
Tony Bradman tarafından yeniden anlatıldı, Steve Horrocks tarafından resimlendi	
Çirkin Ördek Yavrusu	29
Geraldine McCaughrean tarafından yeniden anlatıldı, Alex Wilson ve David Pavon tarafından resimlendi	
Bir Kedi Dünyayı Yönetirse	41
Elizabeth Laird tarafından yeniden anlatıldı, Meilo So tarafından resimlendi	
Koyun Postuna Bürünen Kurt	57
Pie Corbett tarafından yeniden anlatıldı, Ester Garcia Cortes tarafından resimlendi	
Çizmeli Kedi	67
Pippa Goodhart tarafından yeniden anlatıldı, Thomas Radcliffe tarafından resimlendi	
Maymun ile Kaplumbağa	93
Timothy Knapman tarafından yeniden anlatıldı, Linda Selby tarafından resimlendi	
Çiftçi ile Kartal	105
Joanna Nadin tarafından yeniden anlatıldı, Irina Troitskaya tarafından resimlendi	
Aslan ile Fare	119
Geraldine McCaughrean tarafından yeniden anlatıldı, Alex Wilson ve David Pavon tarafından resimlendi	





Anansi ve Yavru Antilop	129
Tony Bradman tarafından yeniden anlatıldı, Steve Horrocks tarafından resimlendi	
Sihirli İnek	145
Claire Llewellyn tarafından yeniden anlatıldı, Anaïs Goldemberg tarafından resimlendi	
Aç Sırtlan	171
Timothy Knapman tarafından yeniden anlatıldı, Linda Selby tarafından resimlendi	
Tilki ile Karga	183
Joanna Nadin tarafından yeniden anlatıldı, Irina Troitskaya tarafından resimlendi	
Kediler Kralı	195
Elizabeth Laird tarafından yeniden anlatıldı, Yannick Robert tarafından resimlendi	
Herkes Binsin	205
Geraldine McCaughrean tarafından yeniden anlatıldı, Alex Wilson ve David Pavon tarafından resimlendi	
Ayı Kuyruğunu Nasıl Kaybetti?	215
Susan Price tarafından yeniden anlatıldı, Sara Ogilvie tarafından resimlendi	
Peter ile Kurt	231
Michael Morpurgo tarafından yeniden anlatıldı, Joanna Carey tarafından resimlendi	



Okumadan önce

Ağzında kemik olan bir köpek gördün mü hiç? Eğer görseydin, kemiği almaya çalışır mıydın? Ben olsam bunu yapmazdım. Bence Ezop da yapmazdı. Ezop bu masalı 2.500 yıl önce yazmış olabilir ancak masalları ve bu masallardan çıkarılacak dersler zamansızdır. Köpekler oldum olası kemik sever; ayrıca köpekler (ve insanlar da) sahip olmadıkları şeyleri cazip bulur. Ancak unutma, açgözlülük edersen sahip olduğun şeyleri de kaybedebilirsin.

Köpek ile Yansıması



Joanna Nadin tarafından yeniden anlatıldı
Irina Troitskaya tarafından resimlendi



Evvel zaman içinde açgözlü bir köpek varmış.
Kendi yemeğini asla yeterli bulmaz,
çaktırmadan arkadaşlarının yemeklerini çalarmış.



“Ne büyük kabalık!” diye homurdanmış kedi,
mama kabındaki sütün o hafta üçüncü kez yok
olduğunu görünce.



“Ama haksızlık bu!” diye sızlanmış keçi.
Yemeğinden arta kalanlar buhar olup uçmuş,
daha doğrusu köpeğin midesine inmiş.





Ama inek hep aynı şeyi söylemiş onlara: “Sabırlı olun. Köpek eninde sonunda cezasını çekecek.”

Bu şekilde aylar ayları kovalamış.
Köpek yiyecekleri çalmış, kedi ile keçi de sızlanıp durmuş.

Ama inek hep aynı şeyi söylemiş: “Sabırlı olun. Köpek eninde sonunda cezasını çekecek.”

Bir gün köpek, kasabaya doğru uzun bir yürüyüşe çıkmış ve terzinin arka bahçesinde bir kemik görmüş. Kemik aslında terzinin kurt köpeği için bırakılmış ama köpek ona göz dikmiş.

Kurt köpeği topla oynarken, terzi de dikişleriyle meşgulken köpek, bahçe kapısından gizlice süzülmüş ve kemiği kapmış. Sonra, ganimeti dişlerinin arasında, evin yolunu tutmuş.



Eve dönerken yolunun üzerinde küçük bir nehir varmış. Köpek nehrin sığ bir yerinden geçerken suya bakmış ve tıpkı kendisine benzeyen başka bir köpek görünce pek şaşırılmış.

Dahası, bu köpeğin de dişlerinin arasında bir kemik varmış. Üstelik, köpeğin kemiğinden çok daha güzel görünüyormuş. Yine açgözlülüğü tutmuş, akli başından gitmiş.

“Benimkinden daha büyük ve daha etli,” demiş içinden. “Bu kemik benim olmalı!”

Ama o kemiği kapmak için ağzını açtığında kendi kemiği dişlerinin arasından düşmüş ve nehrin sularında sürüklenip gitmiş.



“Aman hiç önemli değil,” demiş açgözlü köpek.
“Çünkü şimdi daha büyük, daha etli bir kemiğim olacak!”

✦ Ama şu daha büyük, daha etli kemiği kapmaya çalıştığında hayal kırıklığına uğramış! O kemik de nehirde süzüle süzüle uzaklaşıyormuş. Sonunda köpek, boş bir mideyle ve bacaklarının arasına sıkıştırdığı kuyruğuyla evine süklüm püklüm dönmek zorunda kalmış.



“Susamadın mı?” diye sormuş kedi, sütünü içmeye çalışmayan köpeğe.



“Aç değil misin yoksa?” diye sormuş keçi, köpek yiyeceklerini çalmaya çalışmayınca.

“Hayır,” demiş köpek. “Karnım tok.”

Ama köpek tok falan değilmiş. Daha iyisini kapmaya çalışırken ağızındaki canım kemiğini kaybettiği için kendini aptal gibi hissediyormuş.

Yalnızca bilge inek, olacakları öngörebilmişti.
Köpeğin dersini alarak bir daha asla açgözlü
davranmayacağını tahmin etmişti.
Ve haklı çıkmıştı.



KISSADAN HİSSE

Açgözlü davranırsan
sahip olduğun şeyleri de kaybedebilirsin.

Okumadan önce

Tavşan Kardeş hikâyeleri kaynağını, Amerika Birleşik Devletleri'nin güney bölgelerinden alsa da kökeni daha eskilere, Afrika folkloruna kadar uzanır. Tavşan Kardeş yaramazdır, haylazın tekidir. Ufak tefek olmasına karşın, zekâsı sayesinde kendinden daha büyük hayvanları bile alt eder. Hep bir işler karıştırır; ya sinsi bir tuzak kurar ya da birine şaka yapar. Çevrenizde ona benzer birini tanıyor musunuz?

Tavşan Kardeş ile Kuyu



Tony Bradman tarafından yeniden anlatıldı
Steve Horrocks tarafından resimlendi





Güzel bir gündü. Tavşan kardeş çayırlarda hoplayıp zıplarken güneş tepede parlıyordu. Normalde şaka yapacak birini arardı. Ancak o sırada sıcaktan fena hâlde bunalmıştı, bu yüzden serinletecek bir içecek peşindeydi.

Sonunda eski bir kuyuya rastladı. Su içmek için kovayı aşağı indirip suyla doldurmanız, sonra yukarı çekmeniz gerekiyordu. Tavşan kardeş de işte bunu yapmaya başladı... ama sonra durdu.



Doğrudan suya girmek ne kadar güzel olurdu, diye düşündü.



Böylece kovaya atladı ve **pırr** diye hızla aşağı indi. Yolda yanından hızla yukarı çıkan başka bir kova geçti ama tavşan hiç aldırmadı. Suyu çarptığında büyük bir **foşurtu** koştı. Tavşan güzelce serinleyene kadar yüzdü, kana kana su içti ve yine yüzdü.

Sonra içinde bulunduğu kötü durum kafasına dank etti. Kendi kendine kuyudan çıkamayacağını fark etti; diğer kova aşağı indirilmedikçe kendi kovası yukarı çıkamayacaktı.



Civiltılardan vakvaklamalara,
mırlamalardan ulumalara, tüm hayvan
hikâyeleri burada.

İngiltere'nin en sevilen hikâye
anlatıcısı Morpurgo, sizlere içi masal
dolu bir hazine sandığı hazırladı.



Türkçeleştiren: İpek Güneş Çıgay

tudem.com

f t i y t u tudemyayingrubu

ISBN: 978-625-380-078-9



9 786253 800789